## PROCHAINEMENT...




**LOOPS**
COMPAGNIE KIAÏ / CYRILLE MUSY
**SAM. 7 NOV. 19H30**
**DIM. 8 NOV. 17H**
LE CRATÈRE À LA PRAIRIE




**TRAXXx**
COMPAGNIE CIRKVOST
**VEN. 13 ET SAM. 14 NOV.** 20H30
**DIM. 15 NOV.** 15H
PARC DES EXPOSITIONS D'ALÈS AGGLOMÉRATION
MÉJANNES-LÈS-ALÈS




- **GRAND CONCERT BEETHOVEN**
  OPUS 18 N°6, 95 ET 132
  **VEN. 4 DÉC.** 20H30
- **BEETHOVEN FOLK**
  **SAM. 5 DÉC.** 17H
  LE CRATÈRE À LA PRAIRIE

Réservez toute l'année avec la Carte Céleste à des tarifs avantageux !
Vous pouvez aussi acheter vos places à l'unité **sur toute la saison 2026/27 !**

### LA GUINGUETTE CÉLESTE ESPACE BAR ET RESTAURATION

La **Brasserie Nova Céleste,** vous accueille dans une ambiance végétale, chaleureuse et décontractée. Lucie et Micha vous y proposent une cuisine du Monde à partir de produits bio et locaux, à prix abordables. Prendre le temps, manger sur le pouce, avant ou après spectacle... c'est possible !

**HORAIRES • Ouverture à partir de 18h pour les représentations du soir.** - Soupe de légumes bio des maraîchers du coin - Plat du jour de saison avec option veggie - Planches à partager - Sandwichs - Pâtisseries maison - Bières artisanales Made In Alès • **Les après-midi spectacle** Pâtisseries maison - Crêpes - Gaufres - Boissons locales et bio à la carte. • **Goûters Guinguette**

L'ASSOCIATION DE GESTION DU CRATÈRE EST SUBVENTIONNÉE PAR :

LES MÉCÈNES **DÉCLIC** ★★★

LES MÉCÈNES **DÉCLIC** ★★

LES MÉCÈNES **DÉCLIC** ★




SEMAINE MÉDITERRANÉE - EN COLLABORATION AVEC LA DÉTER - FABRIQUE ARTISTIQUE DE TERRITOIRE À LA GRAND'COMBE EN CÉVENNES ET LES RENCONTRES DE LA DANSE À CASABLANCA (AR2D)

# SERR [SERE]

## DIM. 18 OCT. 17H

## LE CRATÈRE À LA PRAIRIE

Événement organisé dans le cadre de la Saison Méditerranée 2026

lecratere.fr - 04 66 52 52 64 -

# SERR [SERE]

—

durée : 1h15

—

D'après les chants de Bernard de Ventadour, Arnaut Daniel, Daude de Pradas, Raimon de Miraval.

**Hossein El Awamy**
Flûte kawalla

**Amjad Etry**
Poésies, traductions

**Clément Gauthier**
Chant, direction artistique

**Guilhem Lacroux**
Cümbüş

**Thomas Lippens**
Percussions

**Rabie Mahmoud**
Percussions

**Cheikh Zain Mahmoud**
Chant

**David Fauci**
Régisseur

Co-production : Le Fil production, La Grande Boutique - Langonnet (56), Le Chantier - Correns (83), Le Musée de la Musique - Céret (66) , Cité de la Musique - Marseille (13°
Avec le soutien de : la DRAC Occitanie, la région Occitanie, Le département du Gard, l'Institut Français d'Égypte au Caire.

En arabe **SERR** c'est le secret,
En occitan **SERE**, c'est la sérénité de la clarté matinale. Ainsi se fondent en un clairobscur des mots d'ombre et de lumière si chers aux troubadours.
***SERR [SERE]*** fait vivre un répertoire constitué de pièces issues du répertoire des cansos, genre subtil et complexe du trobar, art lyrique des troubadours occitans qui a fleuri entre les XIe et XIIIe siècles, influencé par les formes de poésie arabe Zajjal et Muwashsha. Le sextet explore ce répertoire, et les divers éléments mélodiques et modaux de leur matière musicale commune sont vus comme autant de voies sur lesquelles cheminer ensemble. Un poète syrien, Amjad Etry, s'invite dans la danse et fait circuler la poésie d'une langue vers l'autre, d'un ghazal vers un canso, de l'occitan à l'arabe, tressant une nouvelle cartographie.
Tarab et Trobar en écho, comme mille reflets des morceaux brisés d'un même miroir ; arabe et occitan ; Bernard de Ventadour et Farid-ud-Din Attar ; chercher le point où tout se trouble et, perdu dans le brouillard, trouver la voi(e)x des chanteurs, celle du grand chant d'amour mystique, celle des amants de l'amour.



©Éric Legret

**CLÉMENT GAUTHIER**
Chanteur et musicien autodidacte installé dans les Cévennes, Clément Gauthier évolue entre musique traditionnelle des balèti et musiques nouvelles expérimentales. En 2012, il rejoint Polifonic System (Manu Théron, Henri Maquet, Ange B) ainsi que le collectif La Nòvia avec le groupe Jéricho (Jacques Puech, Antoine Cognet, Yann Gourdon). Depuis, il collabore à de nombreuses formations du collectif, parmi lesquelles *Frène, Flux, In C, L'autre, Maintes fois* et *Au Seuil de Vent*. Il transmet également le chant populaire occitan monodique lors d'ateliers et de stages depuis 2013. Il a été accueilli au Cratère avec Sorgues en 2026.

**ZEIN MAHMOUD**
Né en 1968 dans une famille soufie, Zein Mahmoud se forme très jeune à la cantillation coranique à l'école Al Azhar d'Al Minia, en Haute-Égypte. Reconnu pour l'expressivité de sa voix, il chante jusqu'à 24 ans dans les Zikr soufis de sa région avant de s'installer au Caire, où il rejoint la troupe de théâtre Al Warsha. Il se consacre alors au répertoire de l'épopée hilalienne et de la chanson populaire égyptienne, qu'il contribue à faire revivre grâce à ses recherches auprès du maître Sayyed Ed-Dowwi. Parallèlement à ses collaborations avec le cinéma égyptien, il développe une carrière internationale, notamment en France au sein du groupe Zaman Fabric.

**AMJAD ETRY**
Poète syrien né à Hama, il publie ses premiers textes dans la presse nationale dès 2007 avant de poursuivre son parcours dans plusieurs médias arabes internationaux. Sa poésie explore notamment la nostalgie, l'amour, l'exil, l'injustice et la paix. Installé hors de Syrie, il travaille comme traducteur, interprète et accompagnateur de journalistes pour des médias tels que France 24 et Arte. À partir de 2015, il se consacre à la traduction littéraire, notamment des *Fables de La Fontaine* vers l'arabe, et participe à la Fabrique des traducteurs du CITL d'Arles. Il a traduit plusieurs ouvrages et collaboré à divers projets éditoriaux, musicaux et culturels entre le monde arabe et l'Europe.

**HUSSEIN EL AWAMY**
Né à Louxor en 1973, Hussein El Awamy apprend la flûte kawalla auprès de son grand-père Moursi Hossen Ares, musicien populaire de zikr et de mawled. Très jeune, il accompagne le sheikh Abd El Razek puis participe aux grandes cérémonies soufies d'Égypte, notamment au pèlerinage de Saïda Zeynab. Aujourd'hui, il est accompagne de grands sheikhs et munshiddin tels que Yassin Al Tuhami et Amine ed Dishnawy.

**GUILHEM LACROUX**
Formé à la guitare auprès de Bernard Defond puis à l'École Nationale de Musique de Villeurbanne, Guilhem Lacroux étudie ensuite la composition instrumentale et électroacoustique à Lyon. Compositeur pour la voix, il écrit à la fois pour des ensembles professionnels et pour le cinéma. Multi-instrumentiste, il pratique aussi bien l'archiluth que la guitare électrique préparée. Il se produit au sein de différents ensembles baroques et est membre fondateur du collectif La Nòvia.

**THOMAS LIPPENS**
Tamborellaire, percussionniste et batteur installé à Marseille, il développe un univers musical singulier à partir des tambours sur cadre italiens, dont il explore les possibilités sonores entre traditions méditerranéennes et création contemporaine. En 2010, il fonde son atelier de lutherie et conçoit une gamme de tambours artisanaux. Il collabore également à plusieurs projets de musique improvisée, utilisant sa batterie préparée comme un véritable terrain d'expérimentation autour du son, des timbres et des textures.

**RABIE MAHMOUD**
Musicien et percussionniste formé dès l'enfance auprès de son père Zein Mahmoud, il se perfectionne auprès de plusieurs maîtres des rythmes égyptiens avant d'apprendre le conte et la récitation de l'épopée *Al Sirat al Hilalya*. Aujourd'hui directeur de l'ensemble Misr Al Khaïr, il se produit dans de nombreux festivals en Égypte et à l'international. Depuis 2015, il transmet également les pratiques percussives, le madih et l'épopée hilalienne auprès des jeunes générations.